



第 16 號決議文

中華民國(臺灣)與瓜地馬拉共和國自由貿易協定 增加瓜地馬拉粗製糖與精製糖輸出之關稅配額

中華民國(臺灣)與瓜地馬拉共和國自由貿易協定執行委員會，依本協定第 17.01 條第 1 項、第 2 項(c)款、第 3 項(b)款(i)及(ii)目，以及本協定第 17.01 條第 4 項規定之職權，

決定

修正附件 3.04「關稅調降表」第 2 項(b)、(c)、(d)款，粗製糖及精製糖年度免關稅配額增加 30,000 公噸。

承第 13 號決議文「修正中華民國(臺灣)與瓜地馬拉共和國自由貿易協定附件 3.04 有關粗製糖與精製糖免關稅之配額」，並依本決議增加之配額，修正原產自瓜地馬拉共和國之粗製糖及精製糖總配額為 155,000 公噸，其中精製糖不得超過總配額 35%。

粗製糖及精製糖之稅則號別如下：

貨品名稱	中華民國(臺灣)稅則號別	備註
粗製糖	1701.13.00	
	1701.14.00	
	1701.91.10	
精製糖	1701.91.20	不得超過總配額 35%
	1701.99.10	
	1701.99.20	
	1701.99.90	

本決議以中、西及英文各簽署一式兩份，三種文本均同一作準；遇有解釋歧異時，以英文本為準。

本決議將於中華民國(臺灣)與瓜地馬拉共和國彼此通知完成必要之內部法律程序後 30 日生效。

中華民國(臺灣)政府代表

瓜地馬拉共和國政府代表

王美花
經濟部部長

2023 年 10 月 15 日
(Year/Month/Day)

臺北市

Luz Mariana Pérez Contreras
經濟部部長

2023 年 09 月 19 日
(Year/Month/Day)

瓜地馬拉市



Decisión No. 16

Ampliación del contingente arancelario de exportación para azúcar cruda y azúcar refinada aplicable a Guatemala dentro del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán) y la República de Guatemala

La Comisión Administradora del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán) y la República de Guatemala, en virtud de sus facultades y de conformidad con los artículos 17.01 (1), (2) (c), (3) (b) (i) y (ii); y 17.01 (4) del Tratado,

DECIDE

Modificar el Anexo 3.04 (2) (b) (c) (d) "Programa de Desgravación Arancelaria" y aumentar el contingente anual libre de aranceles en 30,000 toneladas métricas adicionales para azúcar cruda y azúcar refinada.

Por lo tanto, con el aumento contenido en esta Decisión, tomando en consideración lo acordado en la Decisión No. 13, "Modificación de la cuota límite de azúcar en bruto y refinada del Anexo 3.04 del Acuerdo de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán) y la República de Guatemala", la cuota total de dicho contingente arancelario queda en 155,000 toneladas métricas de azúcar cruda y azúcar refinada originarias de la República de Guatemala, donde el azúcar refinada representará no más del 35% de la cuota total.

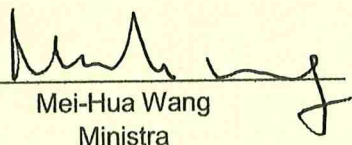
En virtud de lo anterior, las líneas arancelarias aplicables para este contingente arancelario de azúcar cruda y azúcar refinada son las siguientes:

Descripción de la mercancía	Líneas arancelarias de la República de China (Taiwán)	Nota
Azúcar cruda	1701.13.00	
	1701.14.00	
	1701.91.10	
Azúcar refinada	1701.91.20	No más del 35% de la cuota total
	1701.99.10	
	1701.99.20	
	1701.99.90	

La presente Decisión se elabora en los idiomas mandarín, español e inglés, siendo todas las versiones igualmente auténticas. En caso de discrepancia en la interpretación de la presente Decisión, prevalecerá la versión en idioma inglés.

Esta Decisión entra en vigor treinta (30) días después de que la República de China (Taiwán) y la República de Guatemala intercambien notificación indicando haber completado sus respectivos procedimientos legales internos necesarios para su vigencia.

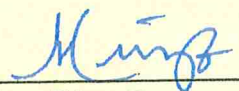
Por el Gobierno de la
República de China (Taiwán)


Mei-Hua Wang
Ministra

Ministerio de Asuntos Económicos

15 (día) 10 (mes) 2023 (año)
Ciudad de Taipei

Por el Gobierno de la
República de Guatemala


Luz Mariana Pérez Contreras
Ministra

Ministerio de Economía

19 (día) 09 (mes) 2023 (año)
Ciudad de Guatemala



Decision No. 16

Expansion of the export tariff quota for raw sugar and refined sugar applicable to Guatemala within the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan) and the Republic of Guatemala

The Administrative Commission of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan) and the Republic of Guatemala, because of its faculties and in accordance with articles 17.01 (1), (2) (c), (3) (b) (i) and (ii); and 17.01 (4) of the Agreement,

DECIDES

To amend Annex 3.04 (2) (b) (c) (d) "Tariff Reduction Schedule" and increase the annual tariff-free quota by an additional 30,000 metric tons for raw sugar and refined sugar.

Therefore, with the increase contained in this Decision, taking into consideration what was agreed in Decision No. 13, "Modification of the raw and refined sugar limit quota of Annex 3.04 of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan) and the Republic of Guatemala", the total quota of said tariff rate quota is 155,000 metric tons of raw sugar and refined sugar originating in the Republic of Guatemala, where refined sugar shall represent no more than 35% of the total quota.

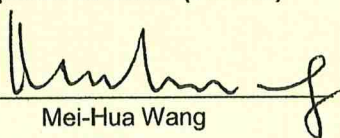
By virtue of the foregoing, the applicable tariff lines for this raw sugar and refined sugar tariff quota are the following:

Description of merchandise	Tariff lines of Republic of China (Taiwan)	Note
Raw sugar	1701.13.00 1701.14.00 1701.91.10	
Refined sugar	1701.91.20 1701.99.10 1701.99.20 1701.99.90	No more than 35% of the total quota

This Decision is prepared in the Chinese, Spanish and English languages, all versions being equally authentic. In case of discrepancy in the interpretation of this Decision, the English language version shall prevail.

This Decision enters into force thirty (30) days after the Republic of China (Taiwan) and the Republic of Guatemala exchange notification indicating they have completed their respective internal legal procedures necessary for its entry into force.

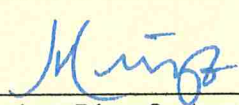
For the Government of the
Republic of China (Taiwan)


Mei-Hua Wang
Minister

Ministry of Economic Affairs

15 (day) 10 (month) 2023 (year)
Taipei City

For the Government of the
Republic of Guatemala


Luz Mariana Pérez Contreras
Minister

Ministry of Economy

19 (day) 09 (month) 2023 (year)
Guatemala City